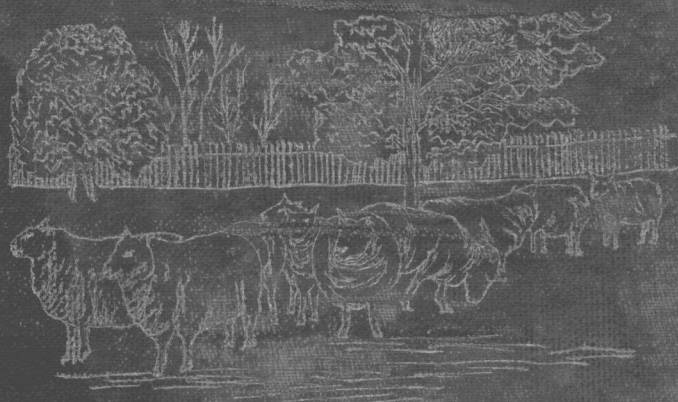


羊牧養法



民國二年

農林部編輯

綿羊牧養法



綿羊牧養法 民國二年七月印行

(定價大洋壹元)



原著者

美國客來因哈因士

繙譯者

謝恩隆

校訂者

韓許之衡安

出版所

農林部編譯處

總發行所

農林部公報處

發售所

全國各大書坊

緒言

民國成立服制變更。毛織物之輸入陡然一躍千丈。後此且日增而未有已。憂時之士急謀所以抵制之。竊以爲解救之法莫如於蒙古極力推廣牧養。改良綿羊則大利可興。而漏卮亦於焉止。塞策之上者也。獨是養羊亦專門之一。並非不學而能。曩在奉天試驗場時。牧養改良綿羊頗多。場中司理牧羊之助手學生等。時以種種問題就質。余屢欲擇西書一二種付譯以應其所求。惜所存數種大都詳略失宜。無足洽余意者。客秋以事至美友人客來。因哈因士氏以新著養羊書見贈。細讀一過。覺其於養羊家應知之事理括舉無遺。確能有裨實用。余珍視之。茲本部編譯處組成譯務開始。亟檢出付譯發刊。特識數語以介紹於海內實業界讀者。慎勿以其淺近而忽之也。陳振先謹識。

原序

牧羊之事業有多數著名之牧羊家。曾著書數種。極裨世用。但牧羊者餘暇無多。以閱此鴻篇鉅製之書。茲編力求簡括。爰取最精最要之事實而詳論之也。

本書專在實用一方面言。故於小心管理羊羣之法。特爲留意。尤望牧羊者細察焉。各地諸牧羊家。屢有通函來詢牧羊之法。暨何以失敗之原因。本農學堂校長羅士兒。

Russell 前任校長亨利 Henry 及多數朋儕與生徒。皆勸余著成一書以問世。故余有此作也。余所接之函中。亦多有閱歷者資余助益。因知牧羊之術殊非易易。此書乃用通俗口語不用文言。所以便於牧羊者之助也。

余書之成。得助甚多。如摩利純 F. B. Morrison 麥奎士 J. G. Marguis 兩先生。助余以參訂。如美國改良羊業會。助余以影片。此影片爲一千九百零十年全國賽會得賞之羊也。其可感實深矣。

余多年經驗全萃於此書。自余童時生長於德國巴飛利亞 Bavaria 之地。在余父山莊養一羣蘇絡節 Shropshire 羊。及至美國。自從一千八百九十年始。即管理本大學。

維士坎純 Wisconsin 試驗場之羊羣。余在場中經造出許多試驗之成績。皆具有價值之知識也。自問所經閱歷。覺全精牧羊之術者。現代幾無一人。新問題無窮而待解決者。亦無盡然。有一常操勝算之法。則惟有判斷力。有勇力。有仁愛心。有忍勞心。此四者。牧羊成效之最要術也。若待羊如奴隸。疏於管理。儉於飼料。甚至清水一勺亦不多給。如是欲得牧羊之利益及愉快。必不能矣。世之稱羊業者。爲金蹄（金蹄謂致富之意）若遇斯殘酷之人。則毫無效果。蓋以悍獷之夫性如獅獸。猛暴而乏自治力。則萬不可使牧羊。緣其與羊愛平和之性相戾耳。恨益因取牧羊之術。非愚也。此書代用

各組。諸牧羊家。願其能領來諸牧羊之書。習同以夫。如之。原因本農學堂對員。羅士。見本書。事亦實用。一。式。面。言。姑。列。小。心。管。照。羊。羣。之。去。料。留。意。次。望。對。羊。者。瞭。察。諸。此。無。論。證。變。之。書。茲。編。代。求。前。計。父。即。景。辭。最。要。之。中。實。而。精。論。之。出。

對。羊。之。業。業。計。之。變。善。各。之。對。羊。家。會。著。書。變。善。對。羊。計。出。對。羊。者。籍。則。無。之。以。閱。

京。刊。

序

中國畜牧之學。胚胎於數千年前。詩美后稷。一則曰播時百穀。再則曰牛羊腓字古聖人。開物成務。已知畜牧與農事並重矣。乃後事士夫。薄爲細民之事。自卜式以牧羊致富外。遂無嗣人。中國實業。由是委靡不振矣。晚近歐美潮流。掀入東亞。吾國幾於一事一物之微。無不失敗。由是翻然變計。欲圖改良。然西人無論何事。皆有專門科學。覃精研究。各有專書。即如牧羊一事。吾國不甚措意。而西人著書研究者。甚夥。良以羊之爲用。甚廣而獲利。又溥也。其用爲何。皮可製手套。書面毛可充織物。肉可供食料。角可製器。腸可爲絃。一羊之小。供吾人種種有用之品。無惑乎西人之研究羊業如是勤瘁也。夫吾國滿蒙草原。千里天氣和鬯。爲天然一最好牧場。山東山西陝西甘肅等省。牧羊之業。又極發達。惟所產之羊。各國率以賤價購去。原料復製成工業品。運入吾國轉售。重貲往來之間。失利甚鉅。雖然。此由於吾人不知講求工業。以致利權外溢。豈不惜哉。惟思每創一事。必先窮究本原。並力求進步。爲宗旨。故羊業一門。亦須求根本辦法。何則。即羊毛一項。爲織絨之原料矣。則絨之良否。視羊毛之優劣。爲定。羊毛之品質。又視

羊種及養羊者之管理如何故羊業之成敗要以種羊及管理法爲要素也近歲我國出口羊毛一宗爲數甚鉅惜其不知講求僅獲賤值比美洲每年出產價格相去遠甚蓋養羊之法素乏研究致令羊毛粗劣色乏光澤仍不足與歐美競爭則今日速圖改良其至要之務矣況今民國成立百事更新人多剪髮易服衣服之製多用絨絨必以羊毛爲原料苟不改良羊業則利必歸外人漏卮極鉅可不急圖挽救乎惟養羊之術吾國素乏專書此書著者爲美國維士坎純大學堂內試驗場技師客來因哈因士之作以一生之歷練著成此書其立論均由實驗所得其詞明顯易解且極細密最便於農家因移譯之以餉我國人尤望讀此書者以我天然所有之好牧場加以新法管理羊羣改良羊種則數年後不難與歐美之羊毛業並駕齊驅是譯者馨香以祝也民國元年七月謝恩隆譯竟自序

例言

一原書乃美國維士坎純 Wisconsin 農科大學教授兼牧羊科技師客來因哈因士 Frank Kleinheim 所著。爲養羊學最新善本。去多始出版於實用上尤能詳人所畧。洵屬農學界所必不可少之書。

一本書以意譯爲主。於原書精義。包括無遺。而詞則務求顯淺。總以人人能讀爲主。一書中實物名詞。由譯者參考羣書。悉心訂定。從前有譯漢名者。則從舊名。無譯漢名者。則以音譯。仍附西文於下。以資比較。

一本書所載度量衡。及幣制等名稱。均屬美國制度。

譯者識

綿羊牧養法目錄

緒論 牧羊者與羊業

頁數
一

第一章 組織羊羣

五

第二章 羊之價值

五

第二節 初牧者宜先牧小羊羣

六

第三節 劣種牡羊之損害

六

第四節 選擇牡羊

七

第五節 牡羊適用之年齡

九

第六節 夏時牡羊之管理

十

第七節 秋時之牡羊

十

第八節 一牡羊應合牝羊多少之數

十二

第九章 牡羊之飼料

十二

第十節 冬季時之牡羊

十三

第十一節	牝羊之羣	十三
------	------	----

第二章	論羊羣管理法	十五
-----	--------	----

第一節	管理之大要	十五
-----	-------	----

第二節	羊之捕捉法	十五
-----	-------	----

第三節	羊之引帶法	十六
-----	-------	----

第四節	抱稚羊及舉高法	十六
-----	---------	----

第五節	按重羊靠臀坐法	十七
-----	---------	----

第六節	痛牙之修理	十七
-----	-------	----

第七節	羊之年歲	十八
-----	------	----

第三章	論冬時管理及飼養法	二十一
-----	-----------	-----

第一節	冬時之穀料飼牝羊法	二十一
-----	-----------	-----

第二節	飼穀粒多少之度	二十一
-----	---------	-----

第三節	多汁之飼料	二十二
-----	-------	-----

第四節	冬時之芻料	二十三
第五節	冬時之羊欄	二十三
第六節	稚羊之欄	二十四
第七節	冬時羊之運動	二十五
第八節	妊孕時期	二十六
第九節	產育時期	二十八
第十節	母羊之雙胎與三胎	二十八
第十一節	母羊之單胎	二十九
第十二節	孱弱之羊子	二十九
第十三節	復甦將死之羊子	三十
第十四節	稚羊之感受風寒	三十
第十五節	螟蛉之羊子	三十一
第十六節	新產之母羊	三十二

第十七節 助母羊之生產……………三十二

第十八節 母羊產後之飼料及飼養法……………三十四

第十九節 乳袋之凝結……………三十五

第二十節 母羊乳頭之痛……………三十五

第二十一節 產後母羊之長毛修理法……………三十五

第二十二節 牧羊者之慰所……………三十六

第四章 論稚羊……………三十七

第一節 養稚羊之法……………三十七

第二節 稚羊之棚……………三十九

第三節 飼稚羊穀粒之方……………四十一

第四節 牛乳以飼稚羊……………四十二

第五節 用手法以養稚羊……………四十三

第六節 標記稚羊之法……………四十四

第十七節 稚羊去勢之必要 四十五

第十八節 閹羊之法 四十五

第十九節 短尾法 四十七

第二十節 斷乳 四十九

第二十一節 稚羊斷乳後須細心調理 五十五

第二十二節 母羊既斷乳後須細心調理 五十五

第二十三章 剪羊毛及浸水法 五十三

第二十四節 剪羊毛及浸水法 五十三

第二十五節 捆羊毛法 五十五

第二十六節 剪毛於產前與產後之利弊 五十六

第二十七節 洗沐之必要 五十七

第二十八節 修羊蹄之法 五十九

第二十九章 除治寄生生物 六十一

第一章節	論寄生物之害	六十一
第二章節	論胃蟲病狀	六十六
第三章節	防胃蟲法	六十三
第四章節	治胃蟲法	六十四
第五章節	藥劑之分量	六十四
第六章節	灌藥劑法	六十五
第七章節	羊虻	六十六
第八章節	防蛇之方法	六十七
第九章節	膨脹病	六十八
第十章節	治膨脹法	六十九
第十一章節	牧者常備之藥	六十九
第十二章節	羊之腹痛症	七十
第十三節	闔羊生殖器病之治法	七十

第十四節	蛆蟲之害	七十一
第十五節	蛆蟲之由	七十一
第十六節	防蛆蟲法	七十三
第十七節	療蛆蟲法	七十五
第七章	夏季牧羊之事	七十三
第六節	飼羊之籌備	七十三
第五節	糖蘿蔔之屬不宜於飼稚羊與闖羊	七十四
第四節	調養母羊之法	七十四
第三節	淘汰劣母羊	七十五
第二節	淘汰劣稚羊	七十六
第一節	母羊配合時注意之事	七十六
第八章	肉食鹽之必要	七十七
第七節	惡草之芟除	七十七

第九節 牧場內犁溝之弊

七十八

第八章 肉用羊之飼養治理法

八十一

第六節 概論

八十六

第二節 肉用羊之年齡

八十六

第三節 選擇肉用羊

八十二

第四節 飼羊之要素

八十三

第五節 運動之適宜

八十七

第六節 人飼與機飼之利弊

八十七

第十七章 夏遮蔽所

八十七

第十八節 助長肉量之穀料

八十八

第十九節 助長肉量之芻料

九十

第十五節 含有汁水之飼料

九十

第十四節 用油茶於穀料之先

九十一